



Mmakgabo Helen Sebidi na shango la zwa vhutsila

Refilwe Morongwa Ramagoshi
Vusi Malindi



Heyi nganea ndi ya malugana na mudivhi wa
zwa vhutsila wa Afrika Tshipembe a divheaho
shangoni lothe.

Arali ni tshi toda u divha nga vhutsila, ni fanela
u guda nga ha Mmakgabo Helen Sebidi.

Nganea yawe i thoma musi a tshi bebwa nga
1943 ngei Marapyane, Mpumalanga.



Musi Mmakgabo a tshi khou aluwa, makhulu wawe vho mu gudisa mishumo minzhi ya vhutsila ha zwa sialala.

Mmakgabo o guda u ola zwifanyiso nga u shula maguvha, na u shula fhasi nga vhutoko ha kholomo. O guda u vhumba nga vumba na u lunzhedza malungu.



Makhulu wawe Vho-Metato vho ita na u gudisa Mmakgabo u luka nga wulu, u runga na u khavhisa.

Mmakgabo o bebelwa mutani wa vhashai, a kombetshedzea u wana mushumo e na minwaha ya 16. O pfulutshela Johannesburg, a thoma u shuma sa mushumi wa nduni.



Liñwe ðuvha, Mmakgabo o takalela tshifanyiso tshe tsha olwa nga mutholi wawe. Mutholi wawe o mu rengela pennde dza mapfura dze a dzi shumisa lwa u tou thoma.

O bvela phanḁa a tshi pennda e eṭhe.

Mutholi wawe o mangadzwa nga vhukoni hawe nahone a mu ṭuṭuwedza uri a ye tshikoloni tsha vhutsila.



Mmakgabo o zwi tlogomela uri u fanela u ya tshikoloni tsho teaho tsha zwa vhutsila.

O qinwalisa tshikoloni tsha zwa vhutsila tsha *White Studio*, ngei Sophiatown.

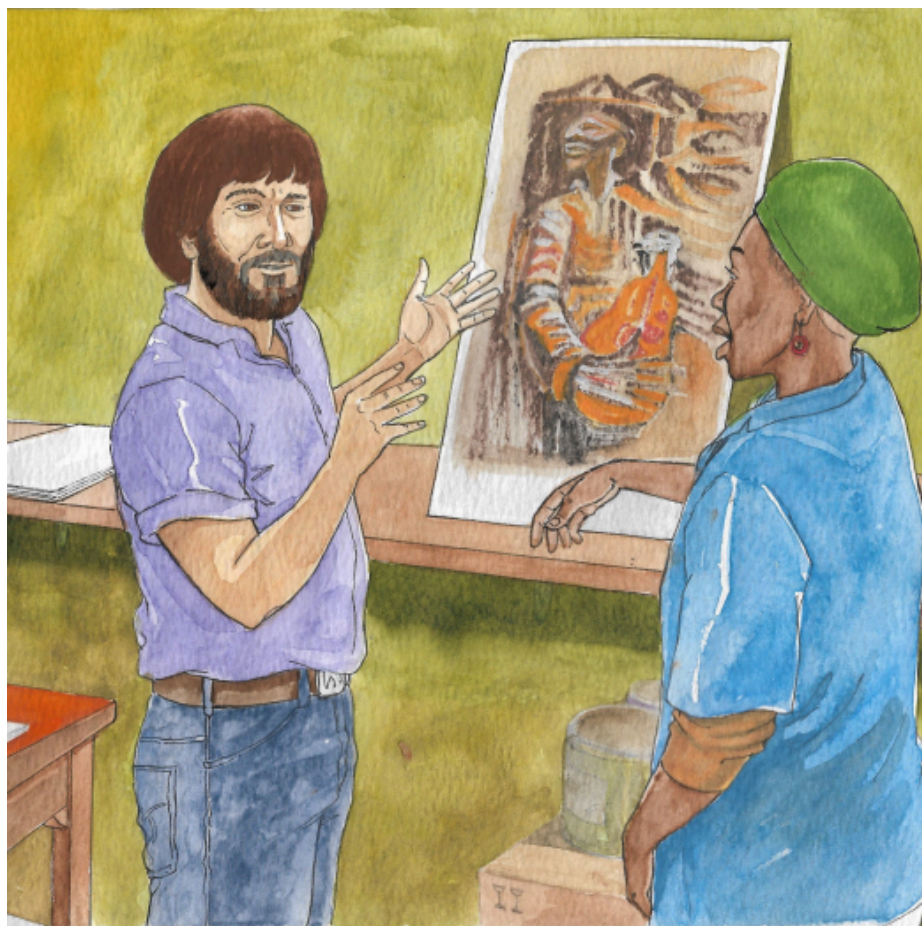
Mudededzi wawe Vho-Keonakeefe Mohl, vho vha vhe kha zwa vhutsila. Vho dededza Mmakgabo na u mu thusa.



Mmakgabo o vha a tshi funa u ola zwifanyiso zwa ngei Marapyane, he a alutshela hone.

O ola vhafumakadzi musi vha tshi khou bva ngomani kana musi vha tshi khou lima masimuni.

O vha a tshi ola zwifanyiso zwa vhutshilo ho dowealeho, nga ṅdila yo tou raloho.



Mmakgabo o tšangana na Bill Ainslie ane a ita zwa vhutsila, we a mu tšutšuwedza uri a ite zwa vhutsila ha *abstract*.

Wonoyu mufuda wo vha wo fhambana na nḽila ye a vha tshi ola vhutshilo ha muḽanani wa hawe.

Mmakgabo o shuma vhukuma na u ḽigudisa u ola na u pennda nga yeneyi nḽila.



Mmakgabo o gudisa vhana zwa vhutsila ngei
Katlehong Arts Centre.

O gudisa vhathu vhanzhi, ngeno a tshi khou bvela
phanda na u khwinisa vhukoni hawe ha u shumisa
pennde na dziñwe matheriala.

O vha a tshi tana zwifanyiso zwawe na vhañwe vhaoli
nahone a zwi rengisa.



Zwifanyiso zwa Mmakgabo zwi sumbedza nğila ine vhutshilo ha konḡa ngayo małokishini a Afrika Tshipembe na mahayani.

Zwi sumbedza mafhungo a matshilisano na a politiki. Nga tshifhinga tsha tshiłalula, zwifanyiso zwawe zwo sumbedza u shengela ha Vharema.

Tshiñwe tsha zwifanyiso zwawe zwa bvumo tshi vhidzwa *Tears of Africa* (1988).



Nga 1986, Mmakgabo o ʔana zwithu zwawe zwa vhutsila e eʔhe.

O vha mufumakadzi wa Murema wa u tou thoma wa u ʔana zwithu zwawe zwa vhutsila e eʔhe.

Leneli ʔano ʔo bvelelaho ʔo vha ʔi na tshitaela tshi vhidzwaho u tea ha *abstract*. Mmakgabo o thoma u ʔivhelwa tshenetshi tshitaela.



Mmakgabo o n̄ewa *Fulbright Scholarship* uri a gude ngei Amerika.

Basari yo mu thusa uri a livhise muhumbulo wawe kha u ita zwa vhutsila na u bvedza mushumo wawe.

Zwifanyiso zwa Mmakgabo zwo t̄aniwa ngei Yuropa, England, na Amerika.



Zwifanyiso zwo penndwaho na u olwa nga Mmakgabo, zwi wanala muziamu minzhi na kha dzigalari u mona na shango.

Zwa vhutsila zwo ita uri a ṭhonifhiwe, na u vha na ṭhụṭhuwedzo.

Nga nṭhani ha nṭdila ye a shela ngayo mulenzhe kha zwa vhutsila na mishumo ya zwan̄da fhano Afrika Tshipembe, Mmakgabo o lambedzwa nga tshiphuga tsha *Presidential Order of Ikhamanga* nga 2004.



Mmakgabo o zwi sumbeza uri ni nga vha zwine na
toda u vha zwone.

Nahone u thetshelesa makhulu wawe zwo mu thusa
uri a bvelele.

Mmakgabo o ri, "Makhulu wanga vhe vha lalama u
swika vhe na minwaha ya 115, vho ngudisa zwothe
zwine nda zwi divha."

—Mbudziso

1. Makhulu wa Mmakgabo vho mu gudisa mini?
2. Mmakgabo o thoma hani u pennda?
3. Ni humbula uri ndi mini zwe zwa ita uri a bvelele kha zwa vhutsila?
4. Ni funa mini nga Vho-Mme Sebidi?
5. Olani kana ni panned tshifanyiso tsha tshithu kana muthu wa ndeme kha inwi.
6. Naa ni a tenda uri 'ni nga vha tshiñwe na tshiñwe tshine na tḱoda u vha tshone? Tḱalusani phindulo yaḱu.
7. Wanulusani nga ha vhathu vha tḱodaho u vha vhaḱanu vha itaho zwa vhutsila vha re na bvumo shangoni?
8. Naa zwa vhutsila ndi zwa ndeme? Tḱalusani phindulo yaḱu.

Heyi bugu ya nganea yo sikwa na u nwalwa
nga Lutswana sa tshipida tsha phurodzhekthe
ya matheriala dza u vhala ya Zenex Ulwazi
Lwethu ya 2021.



Ulwazi Lwethu is a Zenex Foundation funded and initiated project to develop a series of graded and leisure African language readers and teacher support materials. This project is targeted at teaching and supporting learners in the Foundation Phase to improve their home language reading and understanding. The readers have been originated in nine African languages in collaboration with Molteno Institute for Language and Literacies, Nelson Mandela Institute for Education and Rural Development, Room to Read South Africa, and Saide. All resources are developed as Open Education Resources (OER).



basic education

Department:
Basic Education
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

*The Ulwazi Lwethu readers and storybooks have
been quality assured and approved by DBE.*

Your attribution should include the following:

Title: Mmakgabo Helen Sebidi na shango la zwa vhutsila

Author/s: Refilwe Morongwa Ramagoshi

Translator/s: Doris Manyamalala

Illustrator/s: Vusi Malindi

Assurer/s: Tshedza Tlhako

Language: Tshivenda



© Zenex Foundation - Saide 2025 (Updated Edition)

CC BY includes the following elements:

BY – Credit must be given to the creator

